



Головні новини співпраці між Україною та ЄС. Червень 2013 року

ТОМБІНСЬКИЙ СПОДІВАЄТЬСЯ НА НЕЗВОРОТНІСТЬ ЄВРОІНТЕГРАЦІЇ УКРАЇНИ



Ян Томбінський, голова Представництва
Європейського Союзу в Україні

«У центрі Європейського Союзу як політичного проекту перебувають громадяни», — підкреслив **Ян Томбінський**, Голова Представництва ЄС в Україні, під час святкувань Дня Європи, що проходили у Києві 18 травня.

Виголошуючи свою промову українською мовою, Томбінський висловив сподівання, що наступного року святкування Дня Європи відбудуться за «нової ери» у відносинах між ЄС та Україною. На його переконання, великий проєвропейський громадянський рух в Україні здатен вплинути на ухвалення таких політичних рішень, що «зроблять європейський вибір країни незворотним».

Голова представництва ЄС, разом з українськими посадовцями, а також киянами та гостями міста, взяв участь у масштабних святкуваннях просто неба з нагоди 63-річчя від дня заснування Європейського Союзу.

Свято також відвідав **Леонід Кожара**, Міністр закордонних справ України. У своїй промові дипломат нагадав, що Україна наблизилася до підписання Угоди про асоціацію та до лібералізації візового режиму з ЄС.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/06/03/europe-day/>

НА ШЛЯХУ ДО УГОДИ ПРО АСОЦІАЦІЮ: ЄВРОПЕЙСЬКА КОМІСІЯ УХВАЛЮЄ ПІДГОТОВЧІ КРОКИ

15 травня Європейська Комісія **ухвалила пропозиції** для рішень Ради ЄС щодо підписання, тимчасового застосування та ратифікації Угоди про асоціацію між ЄС та Україною, які будуть передані Раді для подальшої обробки.

Деякі українські медіа помилково витлумачили ці пропозиції як політичне рішення та «фінальний крок», зроблений ЄС у напрямі до підписання Угоди про асоціацію. Короткий аналіз, що його наведено нижче, націлено на прояснення рішення Єврокомісії.

Рішення Європейської Комісії було політичним чи технічним? Пропозиції, ухвалені Європейською Комісією, є не політичною рекомендацією Раді Європейського Союзу підписати Угоду про асоціацію, а **технічним** рішенням для вчасної підготовки необхідних документів Угоди (для можливого підписання на саміті Східного партнерства, що відбудеться наприкінці листопада у Вільнюсі). Європейська Комісія чітко наголосила, що через цю пропозицію ЄС «здійснює необхідний попередній крок для того, аби бути **технічно готовим** до можливого підписання Угоди про асоціацію». Тим не менш, можна також говорити про те, що ухвалене рішення несе в собі певне «політичне» значення.



Президент Європейської Комісії Баррозу, Президент
Європейської Ради Ван Ромпей і Президент України
Янукович на саміті ЄС-Україна, 25 лютого 2013 р.



Чи можуть ці пропозиції вважатися остаточним рішенням ЄС щодо Угоди про асоціацію? Ні, остаточне рішення буде ухвалене державами-членами ЄС (Радою Європейського Союзу) на підставі поступу, досягнутого Україною, щодо виконання критеріїв, визначених ЄС. Йдеться про три головні сфери: виправлення ситуації у виборчій сфері, уникнення вибіркового правосуддя та виконання реформ, визначених у Порядку денному асоціації Україна-ЄС. Європейська Комісія чітко заявила, що ЄС «підпише Угоду лише за умови, якщо Україна створить для цього необхідні політичні обставини». А тому Єврокомісія та Європейська служба зовнішньої дії продовжать слідувати за прогресом України у цьому напрямі.

Чи можна говорити про те, що пропозиції Європейської Комісії якимось чином визначають наперед остаточне рішення ЄС щодо Угоди про асоціацію? Ні, вони жодним чином не визначають наперед, яким буде політичне рішення, ухвалене державами-членами ЄС щодо підписання Угоди.

Для чого потрібне було рішення Європейської Комісії? Рішення було потрібне через внутрішні процедури в ЄС. Перед тим як дозволити підписання, країни-члени повинні мати достатньо часу для внутрішніх процедур, включаючи проведення консультацій зі своїми парламентами. Зважаючи на розмір та складність Угоди, цей процес триватиме щонайменше шість місяців. Тому пропозиції Комісії були потрібні принаймні за шість місяців до дати проведення саміту Східного партнерства у Вільнюсі.

ПІДКЛЮЧИСЯ ДО ЧИСТОЇ ЕНЕРГІЇ У РАМКАХ ЄВРОПЕЙСЬКОГО ТИЖНЯ СТАЛОЇ ЕНЕРГЕТИКИ



Представництво Європейського Союзу в Україні, разом з міжнародними та українськими партнерами, запрошує взяти участь у **Європейському тижні сталої енергетики**.

Тиждень є ініціативою Європейського Союзу, націленою на популяризацію енергоефективності та використання відновлювальних джерел енергії. Він триватиме в Україні **від 22 до 30 червня**.

Цього року Україна відзначатиме Європейський тиждень сталої енергетики втретє. Церемонія відкриття відбудеться **24 червня в Житомирі**, у Парку культури та відпочинку

імені Гагаріна. Подію відвідають представники житомирської міської державної адміністрації та Представництва ЄС в Україні.

У рамках Тижня також відбудуться численні вуличні акції, тематичні виставки, майстерні та презентації. Усі вони прагнуть привернути увагу громадськості до того, як використовувати енергію без шкоди для довкілля. Відвідувачі дня відкриття матимуть можливість послідувати за **автопробігом машин, що працюють тільки на біопаливі**, навчитися конструювати **сонячні колектори** та прикрашати **еко-торбинки**. Для дітей буде організовано конкурси малюнків, ігри та квести. Звершить церемонію відкриття концерт популярних українських музичних гуртів.

Окрім цих розважальних акцій, в рамках Європейського тижня сталої енергетики в Житомирі відбудеться семінар, під час якого експерти обговорять різні фінансові механізми та можливості в рамках Фонду «Східноєвропейське партнерство з енергоефективності та екології» (E5P) та інших організацій. Конференцію відвідають представники української державної влади, європейських посольств та міжнародних донорів, а також мери українських міст, у яких реалізуються міжнародні проекти енергоефективності.

Європейський тиждень сталої енергетики відбудеться по всій Україні, а тому чимало інших подій — семінарів, виставок, прес-турів та майстерень — відбудуться в інших українських містах, зокрема Івано-Франківську, Миколаєві, Кіровограді, Харкові, Полтаві, Луганську, Яремчі та Голій Пристані.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/06/03/energy/>



ПРОГРАМА ЄС TEMPUS ІНВЕСТИУЄ 40 МЛН. ЄВРО У РОЗВИТОК ВИЩОЇ ОСВІТИ КРАЇН СХІДНОГО ПАРТНЕРСТВА

Цьогорічний бюджет освітньої програми Європейського Союзу Tempus для країн-учасниць Східного партнерства перевищить **40 млн. євро**. На цьому наголосив **Клаус Гаупт**, Керівник підрозділу Tempus Виконавчого агентства ЄС з питань освіти, аудіовізуальних засобів і культури, виступаючи на конференції *Tempus-Ukraine@20*.

Конференція, що відбулася у Києві 14 травня, відбулася з нагоди двадцятиліття реалізації програми Tempus. 200 представників сектору вищої освіти України та ЄС обговорили досягнення освітньої співпраці між Євросоюзом та Україною. У межах конференції також відбулася спеціальна церемонія нагородження кращих виконавців ініціатив програми.

На думку **Яна Томбінського**, Голови Представництва ЄС в Україні, університетський обмін, що його пропонує програма Tempus, є «найкращим інструментом для гуртування людей та боротьби проти стереотипів». Ще більше зміцнити цю співпрацю може Угода про асоціацію, яку планується підписати поточного року. В її рамках ЄС та Україна зможуть «скористатися можливостями нового зближення між двома частинами Європи», — переконаний Посол.



Клаус Гаупт, Керівник підрозділу Tempus Виконавчого агентства ЄС з питань освіти, аудіовізуальних засобів і культури (праворуч), Ян Томбінський, Голова Представництва ЄС в Україні (по центру) та Дмитро Табачник, Міністр освіти і науки України (ліворуч)

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/06/03/tempus-3/>

НА ШЛЯХУ ДО ВІЛЬНОЇ ТОРГІВЛІ З ЄС: УСУВАЮЧИ ТЕХНІЧНІ БАР'ЄРИ



Ніколас Бердж, керівник торгівельно-економічного відділу Представництва ЄС в Україні

21 травня проект ЄС, спрямований на усунення технічних бар'єрів у торгівлі*, та Міністерство економічного розвитку і торгівлі України провели конференцію, присвячену гармонізації української системи технічного регулювання з нормами Європейського Союзу.

За словами **Ніколаса Берджа**, керівника торгівельно-економічного відділу Представництва ЄС в Україні, глибока та всеосяжна зона вільної торгівлі (ГВЗВТ) між ЄС та Україною «є найбільш масштабною двосторонньою угодою серед угод, які Європейський Союз коли-небудь обговорював з торгівельними партнерами». «Вона сприятиме ефективному регулюванню в усіх секторах економіки і забезпечить наявність безпечної продукції та послуг кращої якості для громадян», — зазначив він.

Валерій Пятницький, урядовий уповноважений з питань євроінтеграції міністерства економічного розвитку і торгівлі, погоджується Берджем. «Підписання Угоди про асоціацію з ЄС і створення зони вільної торгівлі в рамках Угоди наближає Україну до Європейського Союзу», — наголошує посадовець. «Це реальне наближення, яке має надати українському бізнесу можливість працювати на єдиному європейському ринку».

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/06/03/technical-barriers/>



В ТЕПЛІЙ ШКОЛІ НАВЧАТИСЯ КРАЩЕ: НІМЕЧЧИНА ТА ЄС ДОПОМАГАЮТЬ СОЦІАЛЬНІЙ ІНФРАСТРУКТУРІ В КРИМУ



В теплі навчатися значно краще, ніж у холоді. Про це тепер добре знають учні школи села Журавлі Сакського району Криму. 30 квітня цей учбовий заклад відвідав Посол **Ян Томбінський**, Голова Представництва ЄС в Україні, та **Гуннар Вельцхольц**, директор бюро Німецького банку розвитку KfW в Україні.

Ця школа була побудована 1983 року. Як і більшість українських навчальних закладів, будинок потребував значних коштів на опалення. За європейські гроші тут були замінені майже вікна та двері. І це відразу вплинуло на температуру взимку.

«Цієї зими температура в нашому класі була 21-22 градуси», — розповідає вчителька початкових класів **Галина Анохіна**, — «та й діти хворіли значно менше». «Дітям і вчителям було набагато комфортніше ніж раніше», — додає вона.

Ремонтні роботи були зроблені в рамках проекту „Розвиток соціальної інфраструктури”, який виконує Український фонд соціальних інвестицій за фінансової підтримки Уряду Німеччини. Загальний обсяг допомоги Німецького Уряду на підтримку регіонального розвитку України за цим проектом перевищує **17 мільйонів євро**.

Кошти пішли на покращення соціальної інфраструктури сільської місцевості: модернізацію шкіл, дитячих садків, лікарень, центрів для людей похилого віку, а також на будівництво та реконструкцію сільських доріг, водогонів та електромереж. Загалом було реалізовано понад 280 проектів по Україні. В тому числі в Криму — майже 120. З них 17 — у Сакському районі Автономної Республіки Крим.

«Це дуже важлива допомога для нас, адже утеплення школи дозволить нам суттєво заощаджувати кошти на опаленні», — зізнається **Олександр Овдієнко**, Голова Сакської районної державної адміністрації. «Бо школа в селі — це не просто місце для навчання. Це також центр соціальної взаємодії. Тут чимало вільного часу проводять не тільки учні, але й батьки», — додає він.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/06/03/crimea/>

ТЕПЛІ ШКОЛИ: ПРОЕКТ ЄС/ПРООН ПОЛІПШУЄ УМОВИ НАВЧАННЯ ДІТЕЙ

Учні школи села Маначин Волочиського району Хмельницької області відтепер навчаються у кращих умовах. Старі вікна в школі було замінено на сучасні, енергоощадні — а тому діти не мерзнутимуть узимку. Заміну було зроблено в рамках проекту „Місцевий розвиток, орієнтований на громаду”, що фінансується Європейським Союзом та співфінансується і впроваджується Програмою розвитку ООН.

Реалізація ініціативи переконала мешканців села: участь громади у міжнародному партнерстві дає реальний результат. Адже половина коштів, внесених місцевим бюджетом як співфінансування проекту, вже у першому опалювальному сезоні повернулася. Саме стільки було заощаджено коштів на газ.



Школа в селі Маначин, зремонтована завдяки підтримці проекту ЄС/ПРООН



“Сам дивуюся, який результат це дало. Вдома колись також поміняв вікна на пластикові, але такого ефекту тепла, як тут — немає,” — говорить Роман Серба, директор Маначинської загальноосвітньої школи I-III ступенів та голова сільської громадської організації “Обрій”.

Сільську школу було побудовано ще далекого 1932 року, а тому вона терміново потребувала переобладнання. У рамках проекту загальною вартістю **179 967 гривень**, ініційованого завдяки партнерству з Євросоюзом, у школі було встановлено двокамерні вікна, які забезпечують у півтора рази кращу теплоізоляцію, аніж звичайні. Таких вікон було встановлено 78 – на додачу до тих 15, які були раніше встановлені власними силами.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/06/03/manachyn/>

У КИЄВІ ВІДБУВСЯ ЄВРОПЕЙСЬКИЙ ТИЖДЕНЬ КУЛЬТУРИ



Ян Томбінський, голова Представництва ЄС в Україні (праворуч) та Золтан Сапай, керівник відділу преси та інформації Представництва ЄС (ліворуч) на відкритті виставки Homo Urbanus Europeanus

14 травня Голова Представництва ЄС в Україні **Ян Томбінський**, Посол Франції **Ален Ремі** та Посол Хорватії **Томіслав Відошевіч** офіційно відкрили Європейський тиждень культури. Захід розпочався із фотовиставки під назвою «Homo Urbanus Europeanus» — «Людина в міському просторі Європи». На виставці, що відбулася у київському Музеї мистецтв ім. Варвари та Богдана Ханенків, було представлено світлини з 12 столиць Європи, зроблені французьким фотографом **Жан-Марком Карассі**.

«Окрім поширення культури і традиції країн-членів ЄС в Україні, Європейський тиждень культури також став нагодою звернути увагу на культурну єдність країн Європи, що долає межі політичних кордонів», — говорить голова Представництва ЄС **Ян Томбінський**. «Цього року ЄС вкотре розширюється, відкриваючи свої двері для Хорватії, що 1 червня стане 28-ою країною-членом Союзу. Україна також є частиною європейського культурного простору, і ми сподіваємося, що цього року вона стане ближчою до ЄС», — зазначив він.

Європейський тиждень культури є спільною ініціативою Представництва ЄС в Україні та посольств і культурних інституцій держав-членів ЄС. Ініціатива відбулася в Києві вперше та тривала з 9 до 18 травня. В її програмі було безліч цікавих та захопливих культурних подій — від виконання «Messa da Requiem» Джузеппе Верді до лекцій про досвід держав-членів ЄС у Європейському Союзі; від поетичних читань до вернісажа лемківського художника Нікіфора, від безкоштовних майстерень з вивчення мов до уроків французької пісні. Фото-виставка Homo Urbanus Europeanus від Жан-Марка Карассі, яка відкрила Європейський тиждень культури, стала ще одним приводом наголосити на «єдності в розмаїтті» європейського континенту.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/06/03/europeculture/>

У ПОШУКАХ КОШТІВ: ЄС І ПРООН ДОПОМАГАЮТЬ ГРОМАДАМ ШУКАТИ ФІНАНСУВАННЯ

Наприкінці квітня Європейський Союз оголосив **новий конкурс проектів** з підтримки політики регіонального розвитку України. Бюджет конкурсу — 6 млн. євро; він є частиною ширшої програми ЄС із загальним бюджетом у 31 млн. євро, покликаної сприяти децентралізації регіонів України та допомагати місцевій владі впроваджувати власні стратегії розвитку. ЄС, однак, не тільки дає кошти для підтримки проектів регіонального розвитку, але й ділиться навичками пошуку додаткового фінансування. Одним із таких допоміжних інструментів є спільний проект ЄС та ПРООН «Підтримка регіонального розвитку Криму». Він впроваджується у шести адміністративно-територіальних одиницях Криму та допомагає громадам розробляти проекти та шукати потрібні кошти.



Експерти проекту розробили спеціальну **тренінгову програму** для місцевої влади, органів місцевого самоврядування та неурядових організацій. На тренінгах навчають навичок крок за кроком готувати проектні пропозиції. За словами **Аделін Гоне**, Голови представництва ПРООН в Автономній Республіці Крим та Керівника проекту ЄС/ПРООН, ці тренінги розвивають «систематичний підхід до розробки проектних пропозицій». Окрім того, тренінгова програма забезпечує учасників «конкурентною перевагою у залученні додаткових ресурсів», — додає вона.

дев'ять проектів, підготовлених за підтримки ініціативи ЄС/ПРООН. Окрім того, **два проекти** перемогли у Всеукраїнському конкурсі проектів і програм розвитку місцевого самоврядування, а один здобув підтримку Міжнародного фонду «Відродження».

Ініціативи, яким допомагають експерти ЄС/ПРООН, опікуються широким колом питань: від удосконалення сфери медичних послуг до покращення якості питної води, від забезпечення громад вуличним світлом до утилізації твердих відходів, від розбудови спортивної інфраструктури та реабілітаційних центрів для дітей з особливими потребами до розвитку органів місцевого самоврядування.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/06/03/euundp/>

ЄС ДОПОМАГАЄ УДОСКОНАЛИТИ КОНКУРЕНЦІЙНЕ ЗАКОНОДАВСТВО УКРАЇНИ

Проект «Гармонізація систем забезпечення конкуренції та державних закупівель в Україні зі стандартами ЄС» став одним з найдієвіших механізмів для удосконалення українського конкурентного законодавства.

Під час заключної конференції проекту, що відбулася у Києві 16 травня, були обговорені проблеми наближення українського законодавства до європейського антимонопольного права. Конференція була спільно організована Представництвом ЄС в Україні, Міністерством економічного розвитку і торгівлі та Антимонопольним комітетом.



Ян Томбінський, голова Представництва ЄС в Україні

На думку **Яна Томбінського**, Голови Представництва ЄС в Україні, гармонізація системи державних закупівель в Україні з правилами ЄС впливає на підписання та подальше ефективне впровадження Угоди про асоціацію. «Сприятливі умови для ведення бізнесу, конкурентний український ринок, а також рівні умови для всіх учасників ринку є одними з головних передумов для досягнення успіху на ринку ЄС», — підкреслив Посол Євросоюзу.

Утім, аби досягти цих цілей, Україна має посилити боротьбу проти чинних монополій та корупції. Їй також варто активізувати розвиток малих і середніх підприємств та забезпечити захист прав власності та товарних знаків, попередив дипломат.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/06/03/antitrust/>

СОНЯЧНА ЕНЕРГІЯ: ЄС ПОСПРИЯВ ПРОВЕДЕННЮ ГАРЯЧОЇ ВОДИ У СІЛЬСЬКУ ШКОЛУ



У селищі міського типу Колки Маневицького району Волинської області учні загальноосвітньої школи зможуть приймати водні процедури після фізкультури. 30 квітня 2013 року у цьому навчальному закладі відбулось відкриття саморобного сонячного колектора, який забезпечує повноцінний нагрів води понад сім місяців на рік. Ефективно використовувати сонячну енергію у Колках вирішили в рамках проекту «**Увімкни сонце — живи комфортно**», що реалізується за фінансової підтримки **Європейського Союзу**.

За словами керівника проекту від ГО «Екоклуб» **Оксани Майбороди**, європейська практика показує, що відновлювальні технології, в яких застосовують сонячний нагрів — найбільш ефективні.

«Ми вже більше двох років здійснюємо проект. Місцева влада та громада нас активно підтримують. Ми хочемо навчити людей використовувати сонячну енергію та власноруч утеплювати будинки, аби економити електроенергію. Я завжди наголошую, що ядерний шлях — це не рішення, оскільки варто думати про своє майбутнє», — розповідає вона.



Сонячний колектор площею в 4 квадратних метри встановлено на даху школи. Рідина у ньому рухається за принципом конвекції, тож він працює без насосів. Нині установка має потужність 200 літрів. Директор школи **Віталій Котиленець** ділиться своїми планами підсилити колектор, аби вода нагрівалась ще й для їдальні.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/06/03/solar/>

ПРОЕКТ ЄС УДОСКОНАЛИВ УКРАЇНСЬКУ СТАТИСТИКУ



23 травня офіційно завершився проект ЄС Твіннінг у сфері статистики. Від листопада 2011 року в рамках цієї ініціативи було виконано частину завдань, передбачених майбутньою Угодою про асоціацію між Україною та ЄС. Загальний бюджет проекту склав **1 млн. євро**.

Проект відіграв важливу роль для «подальшої гармонізації української статистики зі статистичними стандартами Європейського Союзу», — зазначив на церемонії закриття **Олександр Осауленко**, Голова Держстату України. «Досягненням національної статистики значною мірою сприяє співробітництво з колегами з міжнародних статистичних організацій», — додав він.

На думку **Ендрю Расбаша**, керівника Управління програм допомоги Представництва Європейського Союзу в Україні, незалежна, неупереджена, правдива та доступна статистика «є не лише необхідною передумовою для ефективного управління економікою, але й важливою для демократичного контролю держави з боку її громадян». Підтримка, надана Євросоюзом для реформування сектору статистики в Україні, зокрема щойно завершений проект Твіннінг, «спрямовані на створення ще більш чіткої та надійної статистичної системи в Україні», — вважає посадовець.

У рамках проекту було вдосконалено макроекономічну статистику та статистику підприємств. Це було зроблено завдяки наближенню статистичних методологій та організації Державної служби статистики України до Європейського статистичного кодексу практики. Цей Кодекс, власне, і визначає стандарти виробництва та поширення статистичної інформації.



Головна мета проекту полягала в тому, аби забезпечити виробництво статистики високої якості, яку можна порівнювати з міжнародною статистикою і яка була би доступною для користувачів. Проект сприяв запровадженню нової класифікації видів економічної діяльності в Україні і приведення її у відповідність із класифікацією, яка застосовується в ЄС.

Більше інформації: <http://euukrainecoop.net/2013/06/03/stat/>

Корисні посилання:

Дізнайтесь більше про відносини України-ЄС

<http://euukrainecoop.net/link/>

Календар:

Анонси найближчих подій та короткий огляд новин останнього місяця Ви знайдете тут

<http://euukrainecoop.net/calenda/>